



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0089

Giovedì 06.02.2014

COMUNICATO DEL PONTIFICIO CONSIGLIO PER I LAICI: MESSAGGIO DEL SANTO PADRE FRANCESCO PER LA XXIX GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (2014)

COMUNICATO DEL PONTIFICIO CONSIGLIO PER I LAICI: MESSAGGIO DEL SANTO PADRE FRANCESCO PER LA XXIX GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (2014)

- [TESTO IN LINGUA ITALIANA](#)
- [TESTO IN LINGUA FRANCESE](#)
- [TESTO IN LINGUA INGLESE](#)
- [TESTO IN LINGUA SPAGNOLA](#)
- [TESTO IN LINGUA PORTOGHESE](#)

• [TESTO IN LINGUA ITALIANA](#)

Il Messaggio del Santo Padre ai giovani in preparazione della XXIX Giornata Mondiale della Gioventù 2014 è incentrato sul tema: «Beati i poveri in spirito, perché di essi è il regno dei cieli» (*Mt* 5,3).

Si tratta del primo Messaggio che Papa Francesco rivolge ai giovani, inserendosi nella tradizione iniziata dal Beato Giovanni Paolo II e proseguita da Benedetto XVI in occasione di ogni Giornata Mondiale della Gioventù. Dopo la straordinaria GMG vissuta a Rio de Janeiro nel luglio 2013, il Papa riprende il suo dialogo con i giovani del mondo e presenta loro i temi delle tre prossime edizioni dell'evento, per avviare l'itinerario di preparazione spirituale che nell'arco di tre anni condurrà alla celebrazione internazionale a Cracovia, nel luglio 2016.

I temi delle tre prossime GMG, tratti dalle Beatitudini evangeliche, mostrano come il Santo Padre consideri questo passo del Vangelo di Matteo un punto di riferimento centrale per la vita dei cristiani, chiamati a farne un concreto programma di vita.

Nel Messaggio, il Santo Padre ricorda ai giovani che Gesù stesso ha mostrato il cammino da seguire, incarnando le Beatitudini in tutta la sua vita: vivere le Beatitudini oggi è per i giovani una vera e propria sfida a seguire Cristo andando contro corrente e testimoniandone la novità rivoluzionaria. E poiché non è possibile essere cristiani e avere un'idea "in piccolo" della vita, il Papa esorta i giovani a respingere ogni offerta di felicità "a basso prezzo", a trovare il "coraggio della felicità" autentica che solo Dio può donare.

Papa Francesco spiega quindi ai giovani cosa significa essere *poveri in spirito*, entrando nel cuore del tema della prossima Giornata Mondiale della Gioventù. Gesù stesso ha scelto una via di spogliazione e di povertà e il Papa rivolge ai giovani l'invito pressante a imitarlo, indicando loro l'esempio di San Francesco d'Assisi. I giovani cristiani sono quindi chiamati alla conversione, ad abbracciare uno stile di vita evangelico segnato dalla sobrietà, dalla ricerca dell'essenziale e dalla solidarietà concreta nei confronti dei poveri. I poveri, spiega infatti il Papa, da un lato sono "la carne sofferente" di Cristo che tutti siamo interpellati a toccare personalmente, ma dall'altro possono diventare dei veri maestri di vita, avendo spesso molto da offrire sul piano umano e spirituale.

Il Papa sottolinea poi il legame profondo tra il tema della GMG di Rio – "Andate e fate discepoli tutti i popoli" (Mt 28,19) – e la Beatitudine dei poveri in spirito. Infatti, spiega Papa Francesco, "la povertà evangelica è condizione fondamentale affinché il Regno di Dio si diffonda": spesso dai cuori più semplici scaturisce la gioia autentica che è il motore stesso dell'evangelizzazione.

Il Santo Padre ricorda infine il trentesimo anniversario della consegna ai giovani della Croce del Giubileo della Redenzione, che ricorrerà il prossimo 22 aprile. "Proprio a partire da quell'atto simbolico di Giovanni Paolo II iniziò il grande pellegrinaggio giovanile che da allora continua ad attraversare i cinque continenti". E Papa Francesco annuncia ai giovani che dopo la sua canonizzazione, "evento che riempie il nostro cuore di gioia", Giovanni Paolo II "sarà il grande patrono delle GMG, di cui è stato l'iniziatore e il trascinatore".

[00189-01.01] [Testo originale: Italiano]

• TESTO IN LINGUA FRANCESE

Le Message du Saint-Père aux jeunes, en préparation de la XXIXe Journée Mondiale de la Jeunesse 2014, a pour thème : « Heureux les pauvres de cœur, car le Royaume des Cieux est à eux » (Mt 5,3).

Il s'agit là du premier Message que le Pape François adresse aux jeunes, s'insérant ainsi dans la tradition inaugurée par le Bienheureux Jean-Paul II et poursuivie par Benoît XVI à l'occasion de chaque Journée Mondiale de la Jeunesse. Après l'extraordinaire JMJ vécue à Rio de Janeiro en juillet 2013, le Pape continue le dialogue avec les jeunes du monde et leur présente les thèmes des trois prochaines éditions de l'évènement, pour lancer l'itinéraire de préparation spirituelle qui au long des trois prochaines années conduira à la célébration internationale à Cracovie, en juillet 2016.

Les thèmes des trois prochaines JMJ sont extraits des Béatitudes évangéliques et montrent combien le Saint-Père considère ce passage de l'Évangile selon Matthieu, comme un point fondamental de référence pour la vie des chrétiens, appelés à en faire un programme de vie concret.

Dans ce Message, le Saint-Père rappelle aux jeunes que Jésus lui-même nous a montrés la voie à parcourir, en incarnant les Béatitudes durant toute sa vie : vivre les Béatitudes aujourd'hui est, pour les jeunes, un véritable défi à suivre le Christ en allant à contre courant et en témoignant de cette nouveauté révolutionnaire. Puisqu'il est impossible d'être chrétiens et avoir une idée de la vie "en miniature", le Pape exhorte les jeunes à refuser les offres de bonheur "à bas prix", mais à avoir le "courage du bonheur" authentique que seul Dieu peut nous donner.

Le Pape François explique ensuite aux jeunes ce que signifie être *pauvres de cœur*, entrant ainsi dans le vif du sujet de la prochaine Journée Mondiale de la Jeunesse. Jésus lui-même a choisi la voie du dépouillement et de la pauvreté et le Pape adresse aux jeunes une invitation pressante à l'imiter, en leur montrant l'exemple de Saint-François d'Assise. Les jeunes chrétiens sont appelés à une conversion, à embrasser un style de vie

évangélique marqué par la sobriété, la recherche de l'essentiel et la solidarité concrète envers les pauvres. En effet, les pauvres, explique le Pape, d'un côté sont "la chair souffrante" du Christ que nous sommes tous interpellés à toucher personnellement, mais d'un autre côté ils peuvent devenir de vrais maîtres de vie, en ayant souvent beaucoup à offrir sur le plan humain et spirituel.

Le Pape souligne aussi le lien étroit entre le thème de la JMJ de Rio – "Allez donc, de toutes les nations faites des disciples" (*Mt* 28,19) – et la Béatitude des pauvres de cœur. En effet, explique le Pape François, « la pauvreté évangélique est la condition fondamentale pour que le Règne de Dieu s'étende » : des cœurs les plus simples jaillit souvent la joie authentique qui est le moteur même de l'évangélisation.

Le Saint-Père rappelle enfin le trentième anniversaire de la remise aux jeunes de la Croix du Jubilé de la Rédemption, exactement le 22 avril prochain. « C'est justement à partir de cet acte symbolique de Jean-Paul II que commença le grand pèlerinage des jeunes qui, depuis lors, continue de traverser les cinq continents ». Et le Pape François déclare aux jeunes qu'après sa canonisation, un « événement qui remplit notre cœur de joie », Jean-Paul II restera « le grand patron des JMJ, dont il a été l'initiateur et le leader ».

[00189-03.01] [Texte original: Français]

• TESTO IN LINGUA INGLESE

The Holy Father's Message to young people to prepare for the 29th World Youth Day 2014 focusses on the theme: "Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven" (*Mt* 5:3).

This is the first annual Message from Pope Francis to the youth of the world. It follows the tradition begun by Blessed John Paul II and continued by Benedict XVI on the occasion of each World Youth Day. Pope Francis is resuming the conversation he began with young people at the very successful WYD that took place in Rio de Janeiro in July 2013. He presents the themes for the next three WYDs in order to set in motion the three-year path of spiritual preparation leading to the international celebration in Krakow in July 2016.

The themes for the next three WYDs are taken from the Beatitudes. The Holy Father considers this passage from Matthew's Gospel to be a central point of reference in a Christian's life. It should be part of everyone's life plan.

In this Message, the Holy Father reminds young people that Jesus himself showed the way by embodying the Beatitudes in his life. It is a real challenge for young people today to live according to the Beatitudes by following Jesus. It means going against the tide and being witnesses of revolutionary innovation. As you cannot be a real Christian and "think small" about life, the Pope urges young people to resist "low cost" offers of happiness and to have the courage to be truly happy, a gift that only God can give.

Pope Francis explains to young people what it means to be "poor in spirit", thus entering into the heart of the theme for the next World Youth Day. Jesus himself chose the way of dispossession and poverty. The Pope addressed a pressing invitation to young people to imitate Jesus, and he pointed to the example of Saint Francis of Assisi. Young Christians are therefore called to conversion, to embrace an evangelical lifestyle, one of moderation in which we seek the essential and act in solidarity with the poor. The Pope explains that the poor are both the "suffering flesh" of Christ that we are all called to personally touch, and they are also true masters of life, often with much to offer on the human and spiritual plane.

The Pope emphasises the close connection between the theme for the Rio WYD – "Go and make disciples of all nations!" (cf *Mt* 28:19) – and the Beatitude about the poor in spirit. Pope Francis explains, "evangelical poverty is a basic condition for spreading the kingdom of God". It is often the most simple of hearts that express true joy, and evangelisation depends on this joy.

The Holy Father reminds young people that thirty years have passed since the Cross of the Jubilee of the Redemption was entrusted to young people. The anniversary is on 22 April. "That symbolic act by John Paul II

was the beginning of the great youth pilgrimage which has since crossed the five continents". Pope Francis tells young people that after John Paul II's canonisation, "an event marked by immense joy", he will be "the great patron of the World Youth Days which he inaugurated and always supported".

[00189-02.01] [Original text: English]

• TESTO IN LINGUA SPAGNOLA

El Mensaje del Santo Padre a los jóvenes para la preparación de la XXIX Jornada Mundial de la Juventud 2014 está centrado en el tema: «Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos» (Mt 5,3).

Se trata del primer Mensaje que el papa Francisco dirige a los jóvenes, incorporándose así en la tradición iniciada por el beato Juan Pablo II y continuada por Benedicto XVI con ocasión de cada Jornada Mundial de la Juventud. Después de la extraordinaria JMJ vivida en Río de Janeiro en el mes de julio de 2013, el Papa retoma su diálogo con los jóvenes del mundo y les presenta los temas de las tres próximas ediciones del evento, dando inicio al itinerario de preparación espiritual que, a lo largo de tres años, guiará a la celebración internacional en Cracovia, en el mes de julio de 2016.

Los temas de las tres próximas JMJ, tomados de las Bienaventuranzas del Evangelio, muestran cómo el Santo Padre considere este pasaje del Evangelio de Mateo un punto de referencia central para la vida de los cristianos, llamados a hacer de él un concreto programa de vida.

En el Mensaje, el Santo Padre recuerda a los jóvenes que Jesús mismo mostró el camino que debemos seguir, encarnando las Bienaventuranzas en toda la vida. Vivir las Bienaventuranzas hoy es para los jóvenes un verdadero desafío al seguir a Cristo, yendo contracorriente y testimoniando su novedad revolucionaria. Puesto que no es posible ser cristianos y tener una idea "en pequeño" de la vida, el Papa exhorta a los jóvenes a que rechacen toda oferta de felicidad "a bajo precio", a encontrar el "valor de la felicidad" auténtica que sólo Dios puede dar.

Papa Francisco explica a los jóvenes lo que significa ser *pobres de espíritu*, entrando en la parte esencial del tema de la próxima Jornada Mundial de la Juventud. Jesús mismo eligió un camino de humillación y de pobreza, y el Papa dirige a los jóvenes la invitación insistente de imitarle, indicándoles el ejemplo de San Francisco de Asís. Por ello, los jóvenes cristianos están llamados a la conversión, a abrazar un estilo de vida evangélico marcado por la sobriedad, la búsqueda de lo esencial y la solidaridad concreta en relación a los pobres. Los pobres son, así explica el Papa, por una lado "la carne que sufre" de Cristo, que todos estamos llamados a tocar personalmente, pero por otro lado podemos convertirnos en verdaderos maestros de vida, pues podemos ofrecer tanto a nivel humano y espiritual.

El Papa subraya a continuación el profundo vínculo entre el tema de la JMJ de Río – «Id y haced discípulos a todos los pueblos» (cfr. Mt 28,19) – y las Bienaventuranzas de los pobres de espíritu. De hecho, el Papa Francisco explica que, "la pobreza evangélica es una condición fundamental para que el Reino de Dios se difunda", pues a menudo es de los corazones más sencillos de donde brota la auténtica alegría, que es el motor mismo de la evangelización.

El Santo Padre recuerda, por último, el trigésimo aniversario de la entrega de la Cruz del Jubileo de la Redención a los jóvenes, que se celebrará el próximo 22 de abril. "Precisamente a partir de ese acto simbólico de Juan Pablo II comenzó la gran peregrinación juvenil que, desde entonces, continúa a través de los cinco continentes". Y papa Francisco anuncia a los jóvenes que, después de su canonización, que es un "acontecimiento que llena nuestro corazón de alegría", Juan Pablo II "será el gran patrono de las JMJ, de las que fue iniciador y promotor".

[00189-04.01] [Texto original: Español]

• TESTO IN LINGUA PORTOGHESE

A Mensagem do Santo Padre aos jovens em preparação à XXIX Jornada Mundial da Juventude 2014 concentra-se sobre o tema: «Felizes os pobres em espírito, porque deles é o Reino do Céu» (Mt 5,3).

Trata-se da primeira Mensagem que o Papa Francisco dirige aos jovens, inserindo-se na tradição iniciada pelo Beato João Paulo II e prosseguida por Bento XVI por ocasião de cada Jornada Mundial da Juventude. Após a extraordinária JMJ vivida no Rio de Janeiro em julho de 2013, o Papa retoma o seu diálogo com os jovens do mundo e apresenta-lhes os temas das três próximas edições do evento, para iniciar o itinerário de preparação espiritual que nos próximos três anos conduzirá à celebração internacional em Cracóvia, no mês de julho de 2016.

Os temas das três próximas Jornadas Mundiais da Juventude, extraídos das Bem-aventuranças evangélicas, mostram como o Santo Padre considere esta passagem do Evangelho de Mateus um ponto de referência central para a vida dos cristãos, chamados a dela fazer um concreto programa de vida.

Na Mensagem, o Santo Padre recorda aos jovens que o próprio Jesus mostrou o caminho a seguir, encarnando as Bem-aventuranças em toda a sua vida: viver as Bem-aventuranças hoje é para os jovens um verdadeiro e próprio desafio a seguir Jesus indo contra a corrente e testemunhando a sua novidade revolucionária. E porque não é possível ser cristãos e ter uma idéia "pequena" da vida, o Papa exorta os jovens a rejeitar toda oferta de felicidade "a baixo preço", a encontrar a "coragem da felicidade" autêntica que só Deus pode dar.

O Papa Francisco explica então aos jovens o que significa ser *pobres em espírito*, entrando no coração do tema da próxima Jornada Mundial da Juventude. O próprio Jesus escolheu uma via de despojamento e de pobreza e o Papa dirige aos jovens o forte convite a imitá-lo, indicando-lhes o exemplo de São Francisco de Assis. Os jovens cristãos são portanto chamados à conversão, a abraçar um estilo de vida evangélico marcado pela sobriedade, pela busca do essencial e pela sobriedade concreta em relação aos pobres. Os pobres, explica de fato o Papa, por um lado são "a carne sofredora" de Cristo que todos somos interpelados a tocar pessoalmente, mas por outro lado podem tornar-se verdadeiros mestres de vida, tendo muitas vezes tanto a oferecer do ponto de vista humano e espiritual.

Depois disto, o Papa ressalta a ligação profunda entre o tema da JMJ do Rio – "Ide e fazei discípulos entre todas as nações" (Mt 28,19) – e a Bem-aventurança dos pobres em espírito. De fato, explica o Papa Francisco, "a pobreza evangélica é condição essencial para que o Reino de Deus se estenda": muitas vezes brota dos corações mais simples a alegria autêntica que é o próprio motor da evangelização.

O Santo Padre recorda enfim o trigésimo aniversário da entrega aos jovens da Cruz do Jubileu da Redenção, que acontecerá no próximo 22 de abril. "Foi precisamente a partir daquele acto simbólico de João Paulo II que principiou a grande peregrinação juvenil que, desde então, continua a atravessar os cinco continentes". E o Papa Francisco anuncia aos jovens que após a sua canonização, "acontecimento que enche o nosso coração de alegria", João Paulo II "será o grande patrono das Jornadas Mundiais da Juventude, de que foi o iniciador e impulsionador".

[00189-06.01] [Texto original: Português]

[B0089-XX.02]
